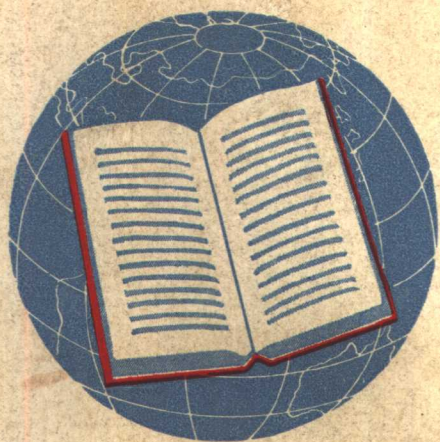




各国教育概况

“教育译报”編輯委员会編譯

人 民 教 育 出 版 社

各国教育概况

“教育译报”編輯委员会編譯

人民教育出版社

本書是選譯有关各国教育概况的文章三十三篇編成的。

本書各文分別地介紹了各国国民教育的一般情况，可供教育工作者参考。由于材料的限制，有些国家的教育情况沒有介紹；有几篇文章介紹的是几年前的情况，現在可能有了某些变动。这点須請讀者注意。

本書各文主要選譯自俄罗斯联邦教育科学院出版社出版的“苏維埃教育学”杂志和教育出版社出版的“国民教育”杂志。



各 国 教 育 概 况

“教育譯報”編輯委员会編譯

北京市書刊出版業營業許可証出字第2号

人民教育出版社出版(北京景山东街)

新华書店發行

北京新華印刷厂印刷

統一書号:7012·349 字数: 328 千

开本: 850×1168 公厘 1/32 印張: 13 $\frac{1}{2}$ 插頁: 4

1958 年 2 月第一版

1958 年 5 月第一次印刷

北京: 1—5,000册

定价(6) 1.30 元

目 录

苏联学制的沿革	弗·弗·科罗列夫 (5)
蒙古人民共和国的教育	朴·巴耳丹日阿波夫 (36)
朝鲜民主主义人民共和国的学校	格·卡斯文, 符·拉朴欽斯卡婭 (45)
一九四五年八月革命后越南的普通学校	阮文煊 (58)
發展中的波蘭教育事業	弗·柏列茨基 (65)
捷克斯洛伐克共和国普通教育概况	波·古亞尔 (75)
德国民主学校所经历的光荣道路	格·古尔科夫 (89)
附录: 西德軍国主义的复活和学校	符·卡札科夫 (99)
匈牙利人民共和国的文化和教育	恩·克·岡查洛夫 (113)
羅馬尼亞人民共和国普通学校的發展远景	恩·施波什 (130)
保加利亞教育概况	(140)
人民阿尔巴尼亞文化教育事業的發展	阿·符·涅斯切洛夫 (155)
南斯拉夫教育事業概况	“人民日报” (166)
战后日本的教育事業	尤·耳·阿脫利万尼科夫 (170)
印度共和国的教育	阿·阿·努辛巴烏姆 (189)
巴基斯坦的教育事業	符·朴·拉朴欽斯卡婭, 阿·阿·努辛巴烏姆 (203)
泰国的国民教育	尔·屠茲穆哈梅杜夫 (218)
目前伊朗的教育狀況	耶·阿·多罗慎科 (222)
叙利亚的学校教育	沃地亞·胡利 (237)
馬歇尔化的土耳其教育的崩潰	朴·克烈姆涅夫 (240)
阿拉伯国家的国民教育	姆·伯恩斯坦 (254)
埃及的教育和它的教育方法	阿里·穆罕杰德·阿尔菲基 (270)
英国在非洲各殖民地的教育	符·朴·拉朴欽斯卡婭 (277)
法屬西非洲和赤道非洲的教育	德·克·波諾馬列夫 (297)

英国学制改革問題·····	符·朴·拉朴欽斯卡婭, 克·伊·薩利莫娃 (312)
反动派对法国学校事業的摧殘和民主力量的斗争·····	耶·斯·利符施茲 (218)
論意大利学校的改革·····	克·符·科貝果斯基, 格·阿·卡斯文 (338)
丹麦教育参觀記·····	納·那烏莫夫 (348)
挪威的国民教育·····	符·朴·拉朴欽斯卡婭, 格·卡斯文 (357)
瑞典教育概況·····	符·伊里印 (368)
西班牙的教育·····	阿·美連多 (384)
美国的普通教育和職業教育·····	阿·阿·努辛巴烏姆, 奧·阿·科甘 (398)
加拿大教育事業的沒落·····	符·朴·拉朴欽斯卡婭 (410)

各国教育概况

“教育译报”編輯委员会編譯

人民教育出版社

本書是選譯有关各国教育概况的文章三十三篇編成的。

本書各文分別地介紹了各国国民教育的一般情况，可供教育工作者参考。由于材料的限制，有些国家的教育情况沒有介紹；有几篇文章介紹的是几年前的情况，現在可能有了某些变动。这点須請讀者注意。

本書各文主要選譯自俄罗斯联邦教育科学院出版社出版的“苏維埃教育学”杂志和教育出版社出版的“国民教育”杂志。



各 国 教 育 概 况

“教育譯报”編輯委员会編譯

北京市書刊出版業營業許可証出字第2号

人民教育出版社出版(北京景山东街)

新华書店發行

北京新華印刷厂印刷

統一書号:7012·349 字数:328千

开本:850×1168 公厘 1/32 印張:13 $\frac{1}{2}$ 插頁:4

1958年2月第一版

1958年5月第一次印刷

北京:1—5,000册

定价(6)1.30元

目 录

苏联学制的沿革	弗·弗·科罗列夫 (5)
蒙古人民共和国的教育	朴·巴耳丹日阿波夫 (36)
朝鲜民主主义人民共和国的学校	格·卡斯文, 符·拉朴欽斯卡娅 (45)
一九四五年八月革命后越南的普通学校	阮文煊 (58)
發展中的波蘭教育事業	弗·柏列茨基 (65)
捷克斯洛伐克共和国普通教育概况	波·古亚尔 (75)
德国民主学校所经历的光荣道路	格·古尔科夫 (89)
附录: 西德軍国主义的复活和学校	符·卡札科夫 (99)
匈牙利人民共和国的文化和教育	恩·克·岡查洛夫 (113)
羅馬尼亞人民共和国普通学校的發展远景	恩·施波什 (130)
保加利亞教育概况	(140)
人民阿尔巴尼亞文化教育事業的發展	阿·符·涅斯切洛夫 (155)
南斯拉夫教育事業概况	“人民日报” (166)
战后日本的教育事業	尤·耳·阿脫利万尼科夫 (170)
印度共和国的教育	阿·阿·努辛巴烏姆 (189)
巴基斯坦的教育事業	符·朴·拉朴欽斯卡娅, 阿·阿·努辛巴烏姆 (203)
泰国的国民教育	尔·屠茲穆哈梅杜夫 (218)
目前伊朗的教育状况	耶·阿·多罗慎科 (222)
叙利亚的学校教育	沃地亞·胡利 (237)
馬歇尔化的土耳其教育的崩潰	朴·克烈姆涅夫 (240)
阿拉伯国家的国民教育	姆·伯恩斯坦 (254)
埃及的教育和它的教育方法	阿里·穆罕杰德·阿尔菲基 (270)
英国在非洲各殖民地的教育	符·朴·拉朴欽斯卡娅 (277)
法屬西非洲和赤道非洲的教育	德·克·波諾馬列夫 (297)

英国学制改革問題·····	符·朴·拉朴欽斯卡婭, 克·伊·薩利莫娃 (312)
反动派对法国学校事業的摧殘和民主力量的斗争·····	耶·斯·利符施茲 (218)
論意大利学校的改革·····	克·符·科貝果斯基, 格·阿·卡斯文 (338)
丹麦教育参觀記·····	納·那烏莫夫 (348)
挪威的国民教育·····	符·朴·拉朴欽斯卡婭, 格·卡斯文 (357)
瑞典教育概況·····	符·伊里印 (368)
西班牙的教育·····	阿·美連多 (384)
美国的普通教育和職業教育·····	阿·阿·努辛巴烏姆, 奧·阿·科甘 (398)
加拿大教育事業的沒落·····	符·朴·拉朴欽斯卡婭 (410)

苏联学制的沿革①

弗·弗·科罗列夫②

由于向普及中等教育的过渡向我们提出了一系列的问题如：在最近几个五年之内苏维埃学校的发展远景的问题，普通教育和综合技术教育跟专业教育的联系的问题以及普通学校和专业学校类型的問題。这些重要问题的解决，必须从社会主义逐渐向共产主义过渡和苏维埃社会的迫切要求的角度着手。同时，只有全面地估计过去的经验才能够对社会主义学校进一步发展的道路作出有科学根据的决定。本文的目的就是阐述过去的经验，指出苏联的学制是怎样形成的，在它的历史发展中哪些是暂时的东西，哪些被保留下来成为我们永久的财富。当然，在杂志上的一篇文章的篇幅内不可能对国民教育制度的发展史作详细的叙述。作者只准备谈谈苏联学制发展中对研究现代切实重要的教育问题有现实意义的几个重大而主要的时期。

*

*

*

我国在 1918—1920 年仅初步实现了这样一个历史任务：实行 17 岁以下男女儿童的免费普通教育和综合技术教育，并在这个基础上广泛发展专业教育。

设立新学校的较短时期内的经验证明：在一个被帝国主义和国内战争破坏了的、在经济和文化方面落后的国家里，不能够立刻实行九年制的普及义务教育，正如“统一劳动学校的规程”中所指出的，也不能仅仅在九年制的普通学校的基础上立刻广泛地发展专业教育。生活本身

① 关于苏联国民教育的一般情况，请参看人民教育出版社出版的“苏联国民教育概况”一书。——编者

② 本书各文作者除已注明国籍者外，都是苏联教育工作者。——编者

提示我們：应当考慮到經費和文化條件來逐步地完成所規定的任務，根據新的、社會主義社會的建設成就向既定目標前進。

教育人民委員部在 1920—1921 年之間擬定了普通教育和專業教育的具体過渡形式，並根據這個規定了學校的類型及其修業年限。

專業教育局和烏克蘭人民委員部的一些工作人員，曾企圖把強行較早的專業化和在普通學校五年級和七年級的基礎上設立專業學校作為原則；他們運用了一條荒謬的理論，按照這個理論普通中學是由封建農奴制度產生的，因而似乎應當被無產階級國家當作偏見來扔掉。什米德、科捷列夫·里亞波等人也曾懷疑綜合技術教育的理想，並且用單一技術教育制度來反對綜合技術教育制度。在 1920 年整整一年中，在專業教育委員會的大會上、在教育工作者和社會主義文化工作者聯盟的代表大會上、在教育刊物和一般的刊物裡，都圍繞着這些問題進行了尖銳的思想鬥爭。

共產主義青年團也積極地參加了這個鬥爭。青年團第三次全國代表大會專門討論了“青年工人的社會主義教育”問題，在這次大會上列寧作了關於青年團的任務的有歷史意義的演說。大會上的報告和發言，都貫穿着這樣的思想：“……第二級學校已失去了主要的基石，已脫離生活……第二級學校的基石不斷地毀壞並且一定會倒塌……青年工人的學校應當是主要的學校……”。“專業技術教育和普通教育的結合應成為全部教育工作的基礎……”。“跟工廠中青年工人的工作有不可分的密切聯繫的青年工人學校是把專業技術知識跟普通知識結合在一起的……青年工人學校集合了普通教育、社會政治教育及體育……”。在代表大會的決議里提出，要把青年工人學校看作教育制度的基礎，只是要把青年工人學校類型之一的俱樂部學校組織上的那種不正確的地方取消。盧那察爾斯基在青年團第三次全國代表大會上作了報告並引証了列寧的演說，他正確地強調指出了青年團工作人員對待教育問題的片面態度。盧那察爾斯基指出：“老實說，我們的計劃不是社會主義的

教育計劃，而是組織學生的計劃，它把那些作為正確地組織學生所必需依據的知識也包括进去了。”他指出，共產主義教育任務比起組織學生來是一個非常廣泛的任務。他還強調指出學校在使青年形成共產主義世界觀上、培養共產主義社會積極和自覺的建設者上的巨大作用。

在討論國民教育問題的第一次黨的會議上，關於學校類型和教育制度的爭論特別劇烈。這次會議認為应当把七年制學校而不是九年制學校作為普通學校的基本類型。提出在七年制學校的基礎上設立技術學校（修業期限 3—4 年），這種學校應當跟工人速成中學一起統統成為補充高等學校學生名額的來源，高等學校的修業期限應縮減為 3 年。允許在四年教育即七年制學校的第一階段的基礎上設立專業學校。黨中央在批准上面這個決議時指出，應當把這個決議看作由於國家經濟的破壞而不得不採取的一種臨時措施，並強調指出，從原則上來“論證”普通教育應由 17 歲降低到 15 歲的任何企圖都是不允許的。

二十年代具體歷史條件下的新的學制，使我們能較滿意地解決以下兩個問題：在比較短促的期限內培養出很多工業、農業、運輸業及文化方面的幹部，更好地解決青年工人的勞動和教育問題。必須注意到，1920—1921 年間，在尽可能短的時期內培養出技術熟練的勞動力是國民經濟的根本任務之一。較早地專業化、保存並鞏固初等和中等專業學校、把高等學校的修業期限定為 3 年：這些都是以國家的經濟、文化狀況和具體的要求為前提的。這一切都是為解決蘇維埃國家在和平條件下向社會主義建設過渡時期所面臨的最重要的經濟和政治任務而服務的。

新學制的好的一面還在於，它拋棄了教育人民委員部某些工作人員的善良的、但不切實際的意圖；這些人以為蘇維埃制度建立之後可以立即放棄過早地專業化的作法，而完全在九年制普通學校的基礎上組織專門訓練（熟練工人、工長、技師、助理醫生、教師的訓練，等等）。

但是在國民教育問題的第一次黨的會議之後，在俄羅斯聯邦所形

成的学制中，普通学校和高等学校之間，以及高等学校和像工厂艺徒学校、專業学校这样一些職業学校之間产生了不協調的現象(年齡和培养水平上的)；这就引起了統一学校原則的破坏。只有工人速成中学跟高等学校之間有繼承性的联系。技术学校沒有保証使学生受到进高等学校学习所需要的普通教育。

由九年制教育向七年制教育过渡当然不能通过这样的途徑来实现：机械地砍掉八、九年級，并删去这两个年級学生所学习的历史、文学、数学、生物学、物理学、化学这几門学科的知識。这里所指的是，根据在七年內使学生所接受的比較完整的普通教育来重新分配教学大綱上的全部教材。俄罗斯联邦教育人民委員部在 1921 年所制訂和出版的七年制学校的教学大綱，是解决上述任务的一个不成功的試举。因为在很多科目的教学大綱里，几乎把为九年制学校規定的全部知識都給填塞进去了。在制定这些大綱的时候，並沒有考虑到五至七年級兒童的年齡特征和發展水平，就定下这样一个目标：在这些年級里講授系統的而且份量过重的数学、物理学、化学、文学等課程。这就大大地降低了学校整个教导工作的質量。

新学制不能滿足一切重大要求，因而还繼續存在着新学制沒有規定的許多类型的学校：修業年限不同(三一六年)的技术学校、農業学校和师范学校，很多为工業、運輸業、农艺即農業培养初級技术人員的專業訓練班(修業期限 1—3 年)，也还保留有九年制的普通学校(烏克蘭共和国和白俄罗斯共和国除外)。1921—1922 年間，在列宁格勒設立了八年制和九年制的技术学校，这些学校跟革命前的这类学校相似，普通教育和專業教育是結合在一起的。

1921—1922 年教育制度中的所有这些缺点和矛盾是不能不指出的。实际生活坚决要求修改这个制度。

虽然党的第一次會議决定了把所有第二級学校的八、九年級改为

技术学校,但由于缺乏物资、应有的设备及合格的教学人员,这些学校的八、九年级没有能够普遍地成为设立技术学校的基础。盧那察尔斯基說得对,第二级学校的第二阶段不会因牌子的更換而在实质上成为技术学校。莫斯科和列宁格勒总的說来是没有进行这种改組的。在进行了这种改組的地方,結果多半得二者取其一:或者是取消八、九年级(在完全没有设立技术学校的前提下情况),或者保存第二级普通学校。俄罗斯联邦教育人民委员会考虑到这些情况,在1922年决定保存第二级学校作为普通中学,允許九年制学校(第一级和第二级的統一劳动学校)和五年制学校(分两个阶段的第二级学校)的存在,不再把七年制学校看作主要的普通学校。但教育人民委员会又考虑到在这一段时间内有大量学生没有在八、九年级繼續学习,因此它使七年制学校的一些普通教育知識的科目具有一定的完整性。

烏克蘭教育人民委员会在关于国民教育問題的党的第一次会议后走上了另一条道路。該教育人民委员会繼續在七年制学校的基础上設立修業期兩年的專業学校,在專業学校的基础上又設立技术学校,把后者看作高等学校;这跟俄罗斯联邦的技术学校不同,那是一些中等專業学校。

由于俄罗斯联邦教育人民委员会决定保存第二级学校,在全俄共产主义青年团第五次代表大会上(1922年10月)又重新展开了关于中等普通学校类型的爭論。在这次代表大会上克魯普斯卡雅發言維護教育人民委员会的立場。她尽力強調这样一种思想:必須保証使苏維埃工人受到水平十分高的普通教育和綜合技术教育,因为在苏維埃国家里他們不仅是生产者,而且还是生产的主人。克魯普斯卡雅解釋說,应当很好地开办第二级学校,改变这种学校学生的社会成分,而不应当說工人仅仅受小学程度的教育就足够了。

在1923年一整年內繼續爭論着关于国民教育制度、特別是第二级学校的命运的問題。第二级学校的情况和工作都受到了尖銳的批評。

烏克蘭專業教育局和青年團的一些工作人員堅決要求各加盟共和國實行黨的第一屆會議的決議，即普通教育限於七年制學校。克魯普斯卡雅寫了一篇題為“普通教育和專業教育”的文章，她在這篇文章里深刻地論證了以下的思想：在工業和技術發達的條件下，專業教育一定要有廣博的普通教育作為自己的基礎才能起作用。至於第二級學校，她在這篇文章里說得很對：“我們的第二級學校離理想很遠，這一點是誰也不會否認的。學校里老一套的學習占優勢，一般來說是聞不到勞動學校的氣味的，在很多方面都跟舊學校相同。以里亞波同志為首的專業教育局里一些烏克蘭的同志和俄羅斯共產主義青年團的一些同志建議取消所有的第二級學校。

“我很熟悉和了解產生這種極端要求的情緒，但我不能同意這種要求，因為這種手段太簡單而不能令人滿意……是走極端的手段。可以一下子把第二級學校關閉，但老一套的學習、舊中學的整個精神卻會在工人速成中學、專業學校及青年工人學校中不變地因襲下來”。

克魯普斯卡雅從上面這一思想得出了如下的結論：應當改變普通教育的內容，使它接近生活；應當提高學校的工作質量，而不是降低普通教育的水平。

俄羅斯聯邦教育人民委員部堅決維護九年制普通學校的主張，烏克蘭教育人民委員部和俄羅斯共產主義青年團中央則堅決維護七年制學校的主張。青年團中央和烏克蘭教育人民委員部的看法中的分歧僅在於：前者要求在七年制學校的基礎上設立工廠藝徒學校和技術學校，而後者要求在七年制學校的基礎上設立兩年制的專業學校和與之平行的工廠藝徒學校。在烏克蘭的學制中技術學校是建立在工廠藝徒學校和專業學校的基礎上的。關於蘇維埃學校發展的途徑，在省社會主義教育委員會的全俄代表大會上（1923年3月）、俄羅斯共產主義青年團中央委員會全體會議上（1923年10月）、在教育廳局長第四次代表大會上（1923年11—12月）以及各加盟共和國教育人民委員第三次會議

上(1923年12月)都有过激烈的爭論。

克魯普斯卡雅在省教育廳第四次代表大會上和各加盟共和國教育人民委員第三次會議上作了關於國民教育制度的報告，論證了保存並進一步發展九年制普通學校的必要性。在報告提綱中說：“在令人難以置信的困難條件下進行了6年的頑強工作，它使我們變成了實際的人，教會我們重視實際情況，精確地考慮現有的可能性。這些年的經驗向我們指出，教育人民委員部沒有理由放棄他在1918年所宣布的原則。這些原則俄羅斯聯邦教育人民委員部現在也還在堅持着，但是現在它要更加清楚地理解：應從何處着手，如何逐步地達到既定的目的……”

在克魯普斯卡雅的報告提綱里反映了俄羅斯聯邦教育人民委員部的領導者對學校發展看法的一些進展。克魯普斯卡雅在研究由第一級學校(4年的)、第二級學校的第一階段(3年的)、第二級學校的第二階段(2年的)組成的統一九年制學校的時候，把第二級學校的第一階段看作工廠藝徒學校、青年農民學校和以工藝勞動和城市服務勞動為基礎的學校。

從工廠藝徒學校、青年農民學校及城市服務勞動專業學校畢業的學生就參加生產，而願繼續學習者就轉入技術學校或者第二級學校的第二階段繼續學習。

克魯普斯卡雅在指出當時青年一代教育發展的那個廣闊前途的同時，還強調指出，祖國的經濟和文化發展水平只允許發展第一級學校這種真正普遍的學校。對於存在着大量的三年和二年制的學校、在很多地方甚至還有一年制學校這樣的事實，她極為注意。克魯普斯卡雅的報告表明，俄羅斯聯邦教育人民委員部考慮了國家的實際條件和需要；它贊同了青年團設立青年農民學校的倡議；而在青年團的熱烈支持下產生和發展的工廠藝徒學校在國民教育制度中占有相當的地位。

烏克蘭教育人民委員部在教育人民委員第三次會議上提出了他們

的国民教育制度来反对克鲁普斯卡雅的提綱。里亞波在报告中首先強調了这样一种思想：“早在 1921 年烏克蘭教育人民委員部所采取的就不是發展統一綜合技术劳动学校，而是發展專業教育的强硬方針。”同时里亞波又不得不承認在貫徹这个方針的时候并不是一切都很順利的。在七年制学校之上的兩年制的專業学校，并没有培养出受过專業訓練的熟練工人，虽然作报告的人不願意坦率地承認这一点。“我們在 1921 年宣布我們的学制时說，專業学校应当培养熟練工人；現在我們認為專業学校……应当提供必要的先决条件，使从專業学校畢業、参加了生产的青年能通过最簡便的方法成为熟練工人”。

就烏克蘭教育人民委員部自己所承認的，專業学校任务的含义在 1922 年已有所改变。这就証明他們在 1921 年所持的論点是毫無依据的。

因此，在加盟共和国教育人民委員第三次會議上爭論的焦点就可以归結为这样一点：应当承認普通学校的哪一个类型是基本的类型，七年制的还是九年制的。关于技术学校的爭論，即把技术学校組織成高等学校还是中等專業学校的爭論，則是次要的。

在 1924 年提出了拟定全苏联国民教育的基本原則的問題。于是，在这年的 10 月召开了加盟共和国教育人民委員第四次會議。这时俄罗斯联邦教育人民委員部和烏克蘭教育人民委員部对国民教育制度的看法已有些接近了。俄罗斯联邦教育人民委員部同意使第二級学校第二阶段專業化的办法，而烏克蘭教育人民委員部則把兩年制的專業学校中的普通教育科目的比重增大了。生活使得烏克蘭教育人民委員部按照两个阶段的形式（第一阶段是 4 年，第二阶段是 3 年）来發展七年制学校。这就是放弃了“烏克蘭所設想的七年制的社会教育”。

烏克蘭教育人民委員部承認專業学校和工厂艺徒学校“按其發展前途和学生的年龄来看是平等的”。尽管俄罗斯联邦教育人民委員部和烏克蘭教育人民委員部的观点是这样的接近，仍提出了各自的“国民